

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/1978/8/Add.20
14 September 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1988 (LX) СОВЕТА И КАСАЮЩИЕСЯ
ПРАВ, РАССМАТРИВАЕМЫХ В СТАТЬЯХ 6-9 МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА
ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Добавление

РУМЫНИЯ

[9 июня 1978 года]

I

В Социалистической Республике Румынии социально-политическая система основана на комплексе принципов и норм, записанных в Конституции 1965 года. Основной закон Румынского государства обобщает в юридическом плане все результаты социально-экономической и политической эволюции, имевшей место со времени второй мировой войны - периода, в течение которого произошли глубокие преобразования в жизни Румынии, приведшие к строительству нового общества.

В контексте революционного преобразования общества и прихода к власти трудящихся сложились условия, необходимые для решения основных проблем человека и реализации жизненно важных для него прав. К числу самых выдающихся достижений в этой области относится ликвидация эксплуатации и угнетения, достижение справедливого распределения дохода между различными социальными категориями, гарантия права на труд и на вознаграждение соответственно уровню образования, создание условий лучшей жизни для всех граждан (бесплатное социальное и медицинское обслуживание, помощь матери и ребенку, семейные пособия, усовершенствованная система пенсий, бесплатное образование, обязательное десятилетнее образование и т.д. ...).

Таким образом румынское общество создает условия для активного участия народных масс в общественной жизни, в управлении государством и в целенаправленном созидании их собственного будущего.

Созданы практические возможности для того, чтобы каждый гражданин мог участвовать в разработке общеполитического курса страны, а также в его проведении в жизнь. Политика Румынии в этой области направлена, в первую очередь, на обеспечение осуществления основных прав человека и на широкое строительство демократии. В Румынии существует обширная система коллективных директивных органов на всех предприятиях и в экономических и общественных учреждениях, организационных форм участия граждан в разработке и осуществлении программ деятельности во всех сферах общественной жизни.

По состоянию на 5 января 1977 года население Социалистической Республики Румынии насчитывало 21 559 416 человек. Увеличение экономической мощи страны, достижение основной цели общества - повышение материального и духовного уровня жизни и повышение благосостояния граждан Румынии - создали условия для увеличения численности населения страны приблизительно на 2,5 млн. по сравнению с 1966 годом.

Население Румынии состоит из 88,137 процента румын, 7,912 процента венгров, 1,616 процента немцев и 2,335 процента других национальностей, которые живут и трудятся, стремясь к общему идеалу расцвета и благосостояния Социалистической Республики Румынии в условиях полного равноправия во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни.

Конституция Румынии провозглашает и гарантирует полное равноправие всех граждан без различия по признаку национальности или расы. Решение национального вопроса заключается в создании условий, необходимых для участия всех граждан в социально-экономической жизни страны, в управлении различными сферами деятельности всего общества. Всем совместно проживающим национальностям гарантируется свобода пользования их родным языком, а также книгами, журналами и публикациями на своем языке, а также свобода получения образования на всех уровнях на своем языке. Во всех административных и территориальных подразделениях, в которых проживает население других национальностей, помимо румынской, все органы и учреждения используют как устно, так и письменно, язык данной национальности и назначают на ответственные должности лиц этой национальности или других граждан, знающих язык и знакомых с образом жизни местного населения.

Проведение политики, направленной на увеличение и совершенствование производительных сил, материально-технической базы общества, на равномерное и гармоничное развитие всех округов страны, привело к глубоким преобразованиям в использовании рабочей силы и людских ресурсов, а также в структуре рабочей силы по отраслям

деятельности. Таким образом, за период 1966-1976 годов было создано 2 253 500 новых рабочих мест. В настоящее время 47,5 процента населения проживает в крупных городских центрах, в городах и пригородах. За период 1966-1977 годов число городов увеличилось на 53; в некоторых из 17 крупных городских центров проживает более 100 000 человек.

Государство выделяет значительные средства на жилищное строительство. Таким образом, за период 1971-1975 годов на государственные и народные деньги было построено более 550 000 квартир. К 1980 году будет построено более 1 млн. квартир либо на государственные средства, либо с помощью государственного кредита, а 250 000-300 000 жилых единиц будет построено на частные средства населения, что означает, что в среднем за год будет строиться по 13 жилых единиц на тысячу населения.

В жизни деревни также произошли существенные структурные изменения в области формирования рабочей силы в результате постоянного процесса модернизации и развития сельского хозяйства. Усилился процесс урбанизации вследствие все более широко развертываемого жилищного строительства и общественных работ.

Румыния проводит широкую программу мер, направленных на увеличение более чем на 32 процента реального среднего дохода всех категорий трудящихся в период 1976-1980 годов. Таким образом, если в 1970 году средний оклад составлял 1 289 леев, а в 1975 году - 1 595 леев, то в 1980 году он будет составлять 2 200 леев. Аналогичным образом, правительство приняло решение о прогрессивном сокращении, начиная с 1 января 1978 года, рабочей недели с 48 до 44 часов. Как и прежде, на некоторых рабочих местах трудящиеся будут заняты сокращенную рабочую неделю. Были также приняты меры для увеличения дохода крестьян, улучшения системы пенсий и увеличения пенсий как для городских, так и для сельских жителей, а также для увеличения семейных пособий.

План промышленного производства на 1976 год был выполнен на 101,9 процента, что соответствует увеличению более чем на 11,5 процента по сравнению с 1975 годом. Кроме того, в сельскохозяйственном секторе отмечено увеличение сельскохозяйственной продукции более чем на 17 процентов благодаря самому богатому в истории страны урожаю (20 млн. тонн). Был выполнен план по повышению уровня жизни населения, и были достигнуты новые и значительные успехи в области образования, науки, культуры и во всей общественной жизни Румынии.

/...

Равным образом, в 1977 году, несмотря на трудности и потери, вызванные катастрофическим землетрясением 4 марта, план промышленного производства был выполнен на 103 процента, что соответствует увеличению на 12 процентов по сравнению с 1976 годом.

Стремление правительства Румынии обеспечить осуществление основных прав человека нашло свое выражение в подписании Румынией 27 июня 1968 года Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах. Оба эти пакта были ратифицированы декретом №12 от 31 октября 1974 года Государственного совета Социалистической Республики Румынии.

Согласно концепции Румынии, которая изложена в обосновании упомянутого выше декрета о ратификации, "Пакты о правах человека предусматривают важные принципы и положения, обеспечивающие прогрессивное развитие норм современного международного права, таких, как право народов на самоопределение, в соответствии с которым они свободно определяют свой политический статус и обеспечивают свое экономическое, социальное и политическое развитие, право на их богатство и их природные ресурсы, запрещение пропаганды разжигания войны. Кроме того, они подтверждают демократические принципы, направленные на защиту и содействие правам человека".

В последующих разделах настоящего доклада изложены соответствующие законодательные и практические аспекты Социалистической Республики Румынии в том, что касается применения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

/...

II

В связи со статьей I Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах правительство Социалистической Республики Румынии излагает содержание статей I, 2 и 4 Конституции Социалистической Республики Румынии от 21 августа 1965 года:

"Статья 1. Румыния является Социалистической Республикой.

Социалистическая Республика Румыния есть суверенное, независимое и единое государство трудящихся города и деревни. Его территория неотчуждаема и неделима.

Статья 2. Вся власть в Социалистической Республике Румынии принадлежит свободному народу, хозяину своей судьбы.

Власть народа основывается на союзе рабочих и крестьян. В тесном единстве рабочий класс - руководящий класс общества, крестьянство, интеллигенция, другие категории трудящихся, независимо от национальности, строят социализм, создавая условия для перехода к коммунизму.

Статья 4. Суверенный носитель власти - народ осуществляет ее через Великое национальное собрание и через народные советы - органы, избираемые всеобщим, равным, прямым и тайным голосованием.

Великое национальное собрание и народные советы образуют основу всей системы органов государства.

Великое национальное собрание - верховный орган государственной власти, под руководством и контролем которого осуществляют свою деятельность все остальные органы государства".

Пункт 1 статьи 2 Пакта

В результате последовательного проведения в жизнь социалистической политики индустриализации в настоящее время румынская промышленность выпускает валовой продукции в 34 раза больше, чем в 1938 году, который был рекордным годом экономического роста при старом режиме. Усилия, предпринимаемые в целях гармоничного развития производительных сил на всей территории страны, привели к тому, что число округов, валовая продукция которых превышает 10 млрд. леев, увеличилось с 4 в 1965 году до 23 в 1976 году. К 1980 году все 39 округов страны превзойдут этот показатель. По сравнению со средними мировыми темпами экономического развития, которые составляли в период 1953-1975 годов 6,1 процента, промышленное производство Румынии увеличилось на 12,2 процента. Доля промышленности в национальном доходе составляет примерно 56 процентов, что является залогом стабильности и динамичности всего народного хозяйства. В сельском хозяйстве также были достигнуты значительные успехи благодаря массовой механизации и

/...

использованию достижений химии. В последние годы были получены рекордные урожаи, что позволило принять меры, направленные на увеличение роли сельского хозяйства в удовлетворении потребностей промышленности потребительского спроса населения и на повышение материального и духовного уровня населения, всего народа.

На базе выдающихся успехов, достигнутых в социально-экономическом развитии, а также в результате проведения румынским правительством последовательной политики по расширению и диверсификации отношений сотрудничества со всеми странами мира все больше крепнут экономические связи Румынии с развивающимися странами, являясь примером плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества между равноправными и суверенными государствами и ярким выражением солидарности Румынии с народами, борющимися против колониализма и неоколониализма за новый экономический порядок и новую международную политику.

Румыния поддерживает отношения с более чем 97 развивающимися странами. Доля торговли с этими странами в общем объеме внешней торговли Румынии составляет примерно 20 процентов. Экономическое сотрудничество с этими государствами осуществляется в форме предоставления долгосрочных кредитов, технической помощи, создания смешанных производственно-сбытовых предприятий, предоставления стипендий для обучения в Румынии и т.д.

Путем гармоничного сочетания усилий, направленных на осуществление первоочередных задач, с неуклонным развитием взаимовыгодного сотрудничества со всеми странами мира Социалистическая Румыния стремится к созданию всех материальных и духовных условий, необходимых для обеспечения эффективного и реалистичного осуществления и соблюдения экономических, социальных, культурных, политических и гражданских прав человека и для постоянного повышения материального и духовного уровня народа.

Пункт 2 статьи 2 Пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии устанавливает:

Статья 17. "Граждане Социалистической Республики Румынии, независимо от национальности, расы, пола или вероисповедания, равноправны во всех областях экономической, политической, юридической, социальной и культурной жизни.

Государство гарантирует равенство прав граждан. Никакое ограничение этих прав и никакое различие в осуществлении их по мотивам национальности, расы, пола или вероисповедания не допускается.

Любое действие, направленное на установление таких ограничений, националистическо-шовинистическая пропаганда, разжигание расовой или национальной ненависти караются законом".

/...

В Румынии примерно 12 процентов населения страны состоит из национальных меньшинств (венгры, немцы, сербы, украинцы, турки, татары и т.д. ...), которые живут и трудятся вместе с румынским народом, являясь неотъемлемой частью населения, строящего новое общество на территории Румынии. Они пользуются равными правами со всеми гражданами страны и представлены в исполнительных и административных органах власти, правительстве, администрациях предприятий и учреждений, в Коммунистической партии; Конституция и практика гарантируют национальным меньшинствам возможность пользоваться их собственным языком в школах и во всех областях деятельности. На их языках периодически издаются книги; в театрах даются представления на венгерском, немецком и еврейском языках.

Пункт 3 статьи 2 Пакта

Декрет № 424/72 об учреждении, организации и деятельности смешанных обществ в Социалистической Республике Румынии (В.121/72).

Статья 33. "Права и обязанности иностранного персонала, работающего в смешанных обществах, устанавливаются административным советом или, в зависимости от обстоятельств, руководящим комитетом.

В смешанных обществах иностранный персонал может занимать руководящие должности.

Руководящий персонал смешанных обществ может переводить за границу свой оклад через Румынский внешнеторговый банк. Администрация общества устанавливает часть оклада, которая может быть переведена".

Закон № 25/1969, касающийся режима иностранцев в Социалистической Республике Румынии, устанавливает в статье 1, что "иностранцы пользуются в рамках данного закона основными правами румынских граждан, за исключением политических прав, гражданскими правами, а также всеми другими правами, предусмотриваемыми данным законом или ратифицированными Румынией международными соглашениями.

Статьи 3, 4 и 5 Пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии:

Статья 23. "В Социалистической Республике Румынии женщина имеет равные права с мужчиной".

Трудовое законодательство:

Статья 11. Право на труд гарантировано всем гражданам С.Р. Румынии без каких бы то ни было ограничений по признаку пола, национальности, расы или вероисповедания, и они имеют возможность

/...

осуществлять деятельность в экономической, научно-технической, социальной и культурной областях в соответствии с их способностями, профессиональной подготовкой и пожеланиями с учетом потребностей всего общества.

Статья 14. Женщинам обеспечены широкие возможности для самоутверждения в условиях существования полного социального равноправия с мужчинами, равной оплаты за равный труд и специальных мер защиты. Женщинам гарантировано право выполнять любую работу в любом месте в соответствии с их образованием, с тем чтобы они могли вносить свой вклад в материальное производство и духовное творчество, и в то же время им обеспечиваются необходимые условия для воспитания и образования своих детей.

Семейное законодательство:

Параграф 4 статьи 1. "В отношениях между супругами, а также в осуществлении их прав в отношении детей, мужчины и женщины пользуются равными правами".

Статья 25. "Женщины и мужчины имеют равные права и обязанности в браке".

Статья 26. "Супруги по обоюдному согласию принимают решения по всем вопросам, касающимся брака".

В 1976 году общая численность самодеятельного населения составляла 6 612 900 человек, из которых 2 342 900 женщ.н (35,4 процента). За последнее время доля женщин значительно возросла (с 33,1 процента в 1973 году до 35,4 процента в 1976 году), и предполагается, что к 1980 году она достигнет 39,5 процента.

Пункт 1 статьи 5 Пакта

Конституция С.Р.Румынии, параграф 1 статьи 18

"В Социалистической Республике Румынии все граждане имеют право на труд. Каждому гражданину обеспечивается возможность трудиться в соответствии с его квалификацией в хозяйственной, административной, социальной и культурной областях с оплатой труда в зависимости от его количества и качества".

Трудовое законодательство:

Статья 2. Всем гражданам Социалистической Республики Румынии без каких-либо ограничений по признаку пола, национальности, расы или вероисповедания гарантируется право на труд. Они имеют возможность осуществлять деятельность в хозяйственной, научно-технической, социальной или культурной областях в соответствии с их способностями, профессиональной подготовкой и пожеланиями с учетом потребностей всего общества.

Статья 7. Начиная с 16-летнего возраста, каждое трудоспособное лицо, не посещающее какое-либо учебное заведение, обязано вплоть до пенсионного возраста выполнять полезную для общества работу, обеспечивающую ему средства к существованию и духовному развитию.

Закон № 25/1976, касающийся определения работоспособных лиц на полезную работу.

Статья 1 (1). В соответствии с Конституцией каждый гражданин Румынии имеет право и обязан выполнять работу, полезную для общества.

2) Государство обеспечивает каждому гражданину возможность выполнять в соответствии с его квалификацией работу в хозяйственной, социально-культурной и административной областях.

В период 1976-1977 годов было пущено в эксплуатацию более тысячи крупных промышленных и агрозоотехнических объектов, и таким образом были созданы новые возможности для трудоустройства всего активного населения страны.

В период 1976-1980 годов будет создано еще 1 000 000-1 200 000 новых рабочих мест. В результате проведения политики, направленной на повышение рождаемости и оказание помощи детям и многодетным семьям численность населения в 1990 году достигнет, по крайней мере, 25 000 000 человек, а контингент активной рабочей силы составит около 11,5 млн. человек, из которых 9,5 миллионов лиц будут заняты в промышленности и в других несельскохозяйственных отраслях.

Пункт 2 статьи 6 Пакта

В связи с организацией и осуществлением профессионального обучения в Румынии декрет № 208/1977 устанавливает следующее:

/...

Статья 1. Профессиональное обучение в С.Р.Румынии обеспечивается ремесленными училищами, где подготавливаются кадры квалифицированных рабочих по специальностям широкого профиля, необходимым народному хозяйству в соответствии с требованиями социально-экономического развития страны и подготовки кадров для строительства все-сторонне развитого социалистического общества и продвижения Румынии на пути к коммунизму.

Статья 6. В ремесленные училища принимаются лица, получившие обязательное 10-летнее образование, а также лица, получившие эквивалентное образование.

Статья 11. Ремесленные училища организуются хозяйственными министерствами, другими административными государственными и коллективными органами, а также исполнительными комитетами и народными советами округов и муниципалитета Бухареста, наряду с предприятиями и другими социалистическими организациями.

Статья 14. В ремесленных училищах готовятся кадры различных специальностей. С учетом потребностей в квалифицированной рабочей силе могут быть также организованы классы для обучения двум специальностям.

В ремесленных училищах районов, где велика плотность населения, относящегося к национальным меньшинствам, могут быть созданы классы с преподаванием одних предметов, установленных министерством образования, на румынском языке, а других предметов на родном языке либо для всего класса, либо для отдельных групп учащихся.

/...

Трудовое законодательство:

Статья 2. Всем гражданам Румынии без каких бы то ни было ограничений или различий по признаку пола, национальности, расы или религии гарантируется право на труд, и они имеют возможность осуществлять деятельность в хозяйственной, научно-технической, социальной и культурной областях в соответствии с их способностями, профессиональной подготовкой и пожеланиями с учетом потребностей всего общества.

Статья 15. Государство обеспечивает с помощью системы образования и специализированных учреждений профессиональной ориентации обучение и включение в трудовую жизнь молодых людей в соответствии с их способностями и личными пожеланиями, направленными на служение социалистической родине.

Пункт а статьи 7 Пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии:

Статья 17. Гарантирует гражданам равные права без дискриминации во всех областях, в том числе в экономической области.

Параграф 1 статьи 18. "... равная оплата за равный труд".

Трудовое законодательство:

Статья 19. Предусматривает, что каждому трудящемуся:

а) "должна быть обеспечена работа, соответствующая его способностям, профессиональной подготовке, его пожеланиям, а также требованиям единства" и

б) "должно выплачиваться вознаграждение в соответствии с социалистическим принципом распределения в зависимости от количества, качества и общественного значения выполняемой им работы".

Статья 82 (1). "Вознаграждение выплачивается в зависимости от количества, качества и общественного значения работы в соответствии с принципом: равная оплата за равный труд. Для того чтобы жалование выполняло роль материального стимула, в момент его установления учитывается степень сложности работы, степень ответственности и степень внимания, которого она требует, уровень требуемой профессиональной квалификации и стаж, требуемый для выполнения этой работы; также должны быть установлены верхняя и нижняя границы жалования лиц, занятых на данной работе, в соответствии со стадией развития народного хозяйства и принципом социалистического равенства".

/...

Гарантия оклада в исключительных случаях при остановке производства:

Статья 86. В исключительных случаях, когда по техническим или другим причинам процесс производства приостанавливается, лицам, занятым на соответствующей работе, выплачивается компенсация в размере 75 процентов от заработной платы за соответствующий период времени при условии, что прекращение работы произошло по независящим от них обстоятельствам и что в течение всего этого времени они оставались в распоряжении данной производственной единицы.

Приоритет заработной платы в отношении других обязательств предприятия и регулярность ее выплат:

Статья 87. 1) Заработная плата выплачивается периодически с интервалом, не превышающим одного месяца.

2) Право трудящихся на заработную плату имеет преимущество над всеми другими обязательствами предприятия.

3) Из заработной платы, установленной за производимую работу, не могут производиться вычеты, кроме как в случаях или в условиях, предусмотренных законом.

Другие рекомендации, касающиеся повышения заработной платы и выплаты премий:

Статья 88. В целях обеспечения постоянства кадров заработная плата трудящихся повышается с увеличением непрерывного стажа работы на одном и том же предприятии.

Статья 89. Лица, работающие в местах, вредных для здоровья, получают надбавки к окладам в соответствии с юридическими нормами. Управляющие предприятиями обязаны принимать необходимые меры для устранения причин, создающих такие ситуации, и обеспечить нормальные условия труда, при которых отсутствует опасность возникновения несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

Статья 90. В целях поощрения инициативы и усилий по повышению экономической эффективности производства и с учетом хороших результатов работы, особенно в том, что касается улучшения качественных показателей, содействия техническому прогрессу и применению достижений, а также экономии материалов и людских ресурсов, предоставляются ежегодные денежные вознаграждения или, в зависимости от обстоятельств, премиальные в течение года.

Этот же вопрос является предметом Закона № I/1970 об организации и дисциплине на социалистических государственных предприятиях и Закона № 57/1974 об оплате труда в зависимости от количества и качества работы.

/...

Пункт в статьи 7 Пакта, касающийся безопасности и гигиены труда.

Конституция Социалистической Республики Румынии:

Параграф 2 статьи 18. "Законом устанавливаются меры по охране труда и безопасности труда, а также особые меры по охране труда женщин и молодежи".

Трудовой кодекс:

Пункт в статьи 19. Трудящиеся имеют право на: "соответствующие условия труда, охрану труда, бесплатную медицинскую помощь, компенсацию по плану социального обеспечения в случае временной потери трудоспособности, профилактическое обслуживание, отдых и восстановление здоровья, а также на специальную защиту женщин и молодежи; с этой целью ассигнуются значительные суммы для устранения причин, вызывающих несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания, для охраны труда и облегчения физического труда".

Статья 128. 1) Постоянное улучшение условий труда, заботы о жизни и здоровье трудящихся на производстве, предупреждение несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний - все это является предметом постоянной заботы государства, первоочередной обязанностью всех министерств и других центральных органов, предприятий и учреждений.

2) Путем оснащения предприятий машинным и другим высококачественным оборудованием, путем механизации и автоматизации производственных процессов облегчается физический труд рабочих и безопасность труда, и для этой цели государство ассигнует значительные суммы на охрану труда.

Статья 129. 1) Меры по охране труда устанавливаются на основе технических норм безопасности и гигиены труда - на рабочих местах, в цехах, на объектах, при обслуживании механизмов и установок и в технологических процессах.

2) Национальные нормы охраны труда являются обязательными для всех отраслей промышленности; для специфических мест работы отраслевые нормы защиты устанавливаются министерствами и другими центральными органами на основе национальных норм.

Статья 140. 1) Являясь неотъемлемой частью производственного процесса, охрана труда обеспечивается, начиная со стадии проектирования объектов и реализации капиталовложений (здания, установки, инвентарь, оборудование, машины, механизмы, приспособления) и кончая их установкой и пуском их в эксплуатацию, а также внедрением новых технологических процессов в соответствии с научными методами и современной техникой.

/...

2) Новые или заново оборудованные производственные единицы не могут начать работать, полностью или частично, без предварительного разрешения органов по охране труда и гигиены труда.

Статья 141. 1) Трудящиеся имеют право, в соответствии с условиями, существующими на месте работы, на бесплатную защитную одежду. Таким образом они по закону имеют право на рабочее оборудование.

2) Лица, работающие во вредных или опасных условиях, по закону имеют право в часы работы на специальное питание в целях укрепления сопротивляемости организма.

Статья 142. 1) Администрация производственных единиц обязана принимать наряду с мерами по реализации продукции или по обслуживанию также меры по охране, соответствующие каждому месту работы, в том числе меры по предупреждению загрязнения окружающей среды. Главным образом они обязаны принимать меры к тому, чтобы персонал полностью ознакомился с нормами безопасности и гигиены труда, которые он обязан соблюдать при выполнении своих обязанностей.

2) Администрация производственных единиц обязана периодически анализировать совместно с профсоюзными и санитарными органами причины несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний и принимать необходимые меры для устранения вредных факторов, подвергающих опасности жизнь и здоровье трудящихся.

Статья 143. 1) Ответственность за принятие мер по охране труда лежит, в соответствии с их полномочиями, на тех, кто организует, управляет, координирует и контролирует процессы работы в производственных единицах.

2) Трудящиеся обязаны знать и полностью соблюдать нормы безопасности и гигиены труда на местах их работы, использовать и содержать в надлежащем порядке предоставленные им индивидуальные средства защиты.

3) Всякое нарушение положений закона о технике безопасности и гигиены труда должно выявляться вышестоящими органами, государственными инспекционными органами по охране труда, санитарными органами и профсоюзными органами, и в соответствии с законом оно влечет за собой дисциплинарное и административное взыскание, штраф или наказание.

Закон № 1/1970, касающийся организации и дисциплины труда в социалистических государственных предприятиях, предусматривает также в пункте 2 статьи 4 условия охраны труда, а для женщин и молодежи - особые меры защиты;

/...

В связи с тем же вопросом можно также указать:

Закон № 5/1965 об охране труда, вторично опубликованный 18 февраля 1969 года.

Постановление Совета министров № 2494/1969 об определении и применении санкций за нарушения в области труда и социальной защиты.

Постановление Совета министров № 2506/1969 об определении и применении санкций за нарушения законных норм гигиены труда и предупреждения заразных болезней.

Постановление Совета министров № 2509/1969, касающееся режима применения взрывчатых веществ в народном хозяйстве и определения и применения санкций за нарушение этого режима.

Пункт с статьи 7 Пакта предусматривает одинаковую для всех возможность продвижения по работе на соответствующие более высокие ступени на основании трудового стажа и квалификации.

Трудовой кодекс:

Статья 19, пункт f. Трудящиеся имеют право на: продвижение по работе на более высокие категории или более ответственные должности в соответствии с их квалификацией, опытом, показателями их работы и потребностями данной производственной единицы и в условиях социалистического режима имеют также возможность утвердить свои способности и использовать свои личные навыки и качества.

Статья 75. Продвижение трудящихся по работе на более высокие и ответственные должности осуществляется с учетом потребностей данной производственной единицы и с учетом условий, предусмотренных для занятия данной должности с точки зрения личных качеств, а также показателей работы. Продвижение в работе происходит на основе практического испытания, экзамена или конкурса в соответствии с положениями закона.

/...

Закон № 12/1971

Статья 4. Трудящиеся социалистических предприятий государства пользуются по закону следующими правами:

d) продвижение по работе на более высокие ступени или на руководящие должности в соответствии с их профессиональной квалификацией и способностями с учетом дипломов и трудового стажа, предусмотренного для соответствующих должностей.

Статья 11. На социалистических государственных предприятиях на руководящие должности могут продвигаться лица, отвечающие следующим требованиям:

a) лица, обладающие дипломами и трудовым стажем, предусмотренным для данной должности;

b) лица, обладающие соответствующей квалификацией и стремящиеся к повышению своего профессионального образования;

c) лица, достигшие выдающихся результатов при исполнении своих служебных обязанностей;

d) лица, успешно сдавшие экзамен или прошедшие конкурс;

e) лица, продемонстрировавшие хорошие организаторские качества на производстве и в труде, отличающиеся требовательностью, способностью разбираться в вопросах и предвидеть и принимать эффективные решения;

f) лица, проявляющие принципиальное отношение к делу и дружелюбное отношение к людям, обладающие соответствующими навыками работы, направляя и контролируя коллектив, с которым они работают;

g) лица, проявляющие приверженность в отношении социалистического строя и интересов народа и действующие в духе политики партии и государства;

h) лица, корректно ведущие себя в обществе.

Статья 7, пункт d пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии

Статья 19. Граждане Социалистической Республики Румынии имеют право на отдых.

Право на отдых гарантируется трудящимся установлением максимальной продолжительности рабочего дня в 8 часов, еженедельного отдыха и ежегодных оплачиваемых отпусков.

/...

В отраслях с тяжелыми и особо тяжелыми условиями труда продолжительность рабочего дня устанавливается менее 8 часов без снижения заработной платы.

Трудовое законодательство

Статья I9, пункт в. Трудящиеся имеют право на месячный отдых и на годовой оплачиваемый отпуск, используя условия, созданные социалистическим обществом, для отдыха, восстановления трудоспособности, повышения культурного уровня, для отдыха и лечения на существующих морских и горных курортах.

Статья II2 I). Продолжительность рабочего времени не может превышать 48 часов в неделю и 8 часов в день.

2) В том случае, если в какой-либо рабочий день в течение недели продолжительность рабочего дня была установлена менее чем в 8 часов, рабочее время может быть отработано в следующие дни, причем продолжительность рабочего дня не должна превышать 9 часов.

Статья II3 I). До устранения причин, создающих вредные, тяжелые или опасные условия труда, в некоторых отраслях продолжительность рабочего дня для лиц, работающих в таких условиях, устанавливается менее 8 часов без снижения заработной платы.

2) Места работы с вредными, тяжелыми или опасными условиями и сокращенная продолжительность рабочего дня для каждого из них определяются решением Совета министров. С этой целью министерства и другие центральные органы и исполнительные комитеты народных областных советов и муниципалитета Бухареста вносят соответствующие предложения с согласия министерства труда, министерства здравоохранения и объединения профсоюзов.

Статья II4 I). Для лиц, работающих ночью, продолжительность рабочего времени сокращена на I час без снижения заработной платы. Положения этого пункта не применимы к лицам, нормальное рабочее время которых меньше 8 часов.

2) На предприятиях, где рабочий процесс протекает непрерывно и где этого требуют конкретные условия работы, работа в ночные часы может быть приравнена к работе в дневные часы. В таком случае работа в ночное время оплачивается с 15-процентной надбавкой за ночные часы, если эти часы охватывают, по крайней мере, половину нормального рабочего времени. В виде исключения Совет министров может одобрить для некоторых отраслей надбавку на заработную плату в размере 25 процентов за работу в ночное время.

3) Лица, заработная плата которых установлена на основании статьи II3, получают также надбавку за работу в ночное время.

/...

Статья II5. Работой в ночное время считается работа, которая выполняется между 10 часами вечера и 6 часами утра, причем, если это считается оправданным, этот интервал может быть сдвинут в ту или иную сторону на 1 час.

Статья II6. В строительной промышленности, лесной промышленности, сельском хозяйстве, равно как и в других отраслях со специфическими условиями труда, продолжительность рабочего дня может быть увеличена при условиях и в пределах, установленных решением Совета министров с согласия профсоюзного объединения, причем в зависимости от обстоятельств она в среднем за месяц, три месяца, шесть месяцев или один год не должна превышать нормальной продолжительности рабочего дня.

Статья I24 I). Любое работающее лицо имеет право на отдых, продолжительностью, по крайней мере, 24 часа подряд в неделю.

2) Еженедельный отдых, как правило, предоставляется в воскресенье. В тех случаях, когда процесс производства позволяет перерывы в работе или когда конкретный характер службы требует работы также и в воскресный день, администрация данной производственной единицы с согласия профсоюзного комитета устанавливает для отдыха какой-либо другой день в неделе при условии, что каждому еженедельный день отдыха в воскресенье обеспечен, по крайней мере, один раз в два месяца. В исключительных случаях, диктуемых условиями, когда работа протекает на отдаленных стройках, еженедельный отдых может предоставляться одновременно на более длительный промежуток времени с согласия лиц, занятых на такой работе.

3) Дни официальных праздников и других неприсутственных дней устанавливаются законом.

Статья I25 I). По закону трудящиеся имеют право на ежегодный оплачиваемый отпуск в размере 15-24 рабочих дней в зависимости от трудового стажа.

2) Помимо отпуска, предоставляемого в зависимости от трудового стажа, лица, работающие во вредных для здоровья, тяжелых или опасных отраслях, получают дополнительный отпуск в соответствии с условиями, установленными законом. В соответствии с законом дополнительный отпуск получают также лица, занимающие руководящие и управленческие должности.

3) Продолжительность отпуска преподавательского состава устанавливается положениями о преподавательском составе и он предоставляется во время школьных и университетских каникул.

/...

Закон № 26/1967

Статья 1 1). Рабочие имеют право на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью 15-24 рабочих дней в зависимости от трудового стажа.

2) Молодые рабочие младше 18 лет пользуются отпуском в 19-24 рабочих дня в зависимости от возраста.

Статья 2 1). Помимо отпуска, предоставляемого в зависимости от трудового стажа, лица, работающие в местах с особыми условиями труда, имеют право на дополнительный отпуск в 3-12 рабочих дней.

2) Совет министров может устанавливать в некоторых случаях дополнительные отпуска продолжительностью более 12 рабочих дней в отраслях, в которых особые условия работы требуют более продолжительного отдыха.

Статья 3 1). Лица, занимающие руководящие и аналогичные должности, имеют право на дополнительный отпуск в 2-5 рабочих дней.

Постоянно улучшающиеся условия труда, забота об охране жизни и здоровья трудящихся на производстве, о предупреждении болезней, являются первостепенной обязанностью всех министерств и всех центральных органов, всех предприятий и учреждений.

Меры по обеспечению гигиены труда, предусмотренные в национальных нормах по охране труда, утвержденных совместным указом министерства труда и министерства здравоохранения № 34/1975 и 60/1975, являются обязательными для всех отраслей производства. В качестве составной части производственных процессов меры по обеспечению гигиены труда предусматриваются еще на стадии проектировки объектов и капиталовложений.

Хозяйственные объекты могут быть пущены в эксплуатацию полностью или частично только с предварительного разрешения органов по охране труда и служб санитарного контроля. В этом смысле, совместным указом министерства труда и министерства здравоохранения, соответственно № 53/1977 и 145/1977, устанавливаются методологические нормы, касающиеся разрешения пуска в эксплуатацию хозяйственных и социально-культурных объектов.

Нормами гигиены труда, предусмотренными в национальных положениях об охране труда, устанавливаются уровни максимально допустимой концентрации токсических веществ и пыли в атмосфере в зонах работы, а также нормы физической нагрузки, освещения, шума и вибрации, равно как и постоянного и периодического медицинского профилактического контроля.

Для работающих женщин и молодежи трудовым кодексом предусмотрены особые меры по охране здоровья.

/...

Лица, работающие в специфических условиях, по закону имеют право в течение работы на особое питание в целях укрепления сопротивляемости организма.

В Социалистической Республике Румынии на заводских врачей (более 2 000) возложена особая задача по поддержанию гигиенических условий труда; они являются неотъемлемой частью жизни предприятия, систематически информируют администрацию предприятия о состоянии здоровья и трудоспособности персонала, а также о санитарно-гигиенических условиях мест работы, принимают необходимые меры для поддержания здоровья рабочих и организуют процесс работы на гигиенической и психологической основе.

Администрация предприятий обязана периодически (каждые полгода) проверять при содействии профсоюзных органов и медицинского персонала состояние здоровья рабочих и условий их труда и принимать необходимые меры для предупреждения и сокращения случаев смертности или временной нетрудоспособности.

Помимо прикрепленных к предприятиям диспансеров на уровне крупных предприятий организованы поликлиники для обслуживания большего числа предприятий (как правило, приблизительно 10 000 рабочих) или рабочие медицинские кабинеты, основная задача которых - изучать с точки зрения гигиены труда условия, существующие на рабочих местах, участвовать в необходимых мерах по приспособлению производственных процессов к психо-физиологическим способностям рабочих.

Третьим звеном в области гигиены труда являются санитарно-медицинские центры по борьбе с эпидемиями на уровне областей, которые осуществляют свою деятельность через свои две специализированные лаборатории - по трудовой медицине и промышленной химии - координируют деятельность по всей территории области, особенно в отношении вопросов, связанных с изучением рабочей обстановки в промышленности, изучением влияния соответствующих факторов по контрольным участкам на состояние здоровья рабочих, и принимают все необходимые меры для предупреждения заболеваний.

Институты общественной гигиены и охраны здоровья Социалистической Республики Румынии представляют собой методологические формы деятельности по обеспечению гигиены труда и, оказывая техническую помощь, непосредственно участвуют в оптимизации процесса производства.

/...

Статья 8, пункт 1 Пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии

Статья 27. Граждане Социалистической Республики Румынии имеют право объединяться в профессиональные кооперативы, молодежные, женские, социально-культурные организации, творческие союзы, научные, технические, спортивные общества и в другие общественные организации.

Государство поддерживает деятельность массовых и общественных организаций, создает условия для развития материальной базы этих организаций и охраняет их имущество.

Статья 28. Гражданам Социалистической Республики Румынии гарантируется свобода слова, печати, собраний, митингов и демонстраций.

Трудовое законодательство

Статья 19, пункт к). Трудящиеся имеют право объединяться в профсоюзные организации и в другие общественные организации в соответствии с положениями Конституции Социалистической Республики Румынии.

Статья 164. Профсоюзами являются профессиональные организации, учрежденные на основе права на объединение, предусмотренного Конституцией, и функционирующие на основе положений о Всеобщем союзе профсоюзов, профессиональных союзах и профессиональных организациях производственных единиц.

Статья 165 I). Профсоюзы обеспечивают широкое участие народных масс в осуществлении программы Румынской Коммунистической партии по строительству нового общества, прилагая постоянные усилия к повышению производительности труда, содействуя повышению качества продукции и техническому прогрессу путем повышения квалификации рабочих и обеспечивая строгое соблюдение дисциплины на производстве и выполнение обязанностей каждым лицом, занятым на производстве.

2) Профсоюзы охраняют интересы трудящихся, принимают непосредственное участие в разработке и проведении политики Партии в области создания условий труда и постоянного повышения уровня жизни трудящихся. Они также принимают непосредственное участие на всех уровнях в ориентации экономической и социальной жизни, а их представители состоят в рабочих комитетах и советах, в коллективных руководящих органах, в министерствах и других центральных органах, а также в правительстве Социалистической Республики Румынии.

/...

Статья 166. Своей деятельностью профсоюзы содействуют развитию социалистического сознания рабочих в духе материалистического восприятия мира и общества, прививая им нравственные качества, созвучные принципам социалистической и коммунистической этики и справедливости; они несут ответственность за организацию культурной, творческой и спортивной деятельности на предприятиях, используя с этой целью материально-техническую базу и средства, которыми располагают социалистические предприятия, заботятся о хорошей организации и разумном использовании свободного времени рабочих в тесном сотрудничестве с другими массовыми организациями и специальными органами.

Статья 167. Профсоюзы непосредственно участвуют в содействии с компетентными государственными органами в разработке и применении всех постановлений, касающихся прав и обязанностей трудящихся, а также постановлений, касающихся охраны труда. Они следят за правильным применением системы оплаты труда; они заботятся о рабочем времени и отдыхе и принимают другие меры, предусмотренные трудовым законодательством.

Статья 168. В содействии с рабочими комитетами и советами профсоюзы обеспечивают надлежащую подготовку общих собраний трудящихся, обеспечивают условия, позволяющие участникам обсуждать пути реализации плана, вносить предложения об улучшении процессов работы, условий работы и личной жизни, обеспечивать осуществление принятых решений и предложений, вносимых в Великом национальном собрании.

Статья 169. Профсоюзные организации защищают в судебных органах всех инстанций, равно как и в государственных органах и массовых организациях права своих членов, вытекающие из трудового законодательства.

Статья 170. Директоры предприятий обязаны поддерживать деятельность профсоюзов, обеспечивая для этого соответствующие материальные условия. Они также обязаны изучать и осуществлять предложения, вносимые профсоюзными организациями с целью улучшения работы производственных единиц и условий труда и жизни рабочих.

По тому же вопросу следует указать также на Закон о профсоюзах № 52 от 21 января 1945 года (измененный законом № 389 от 25 мая 1946 года, законом № 125 от 21 апреля 1947 года, законом № 316 от 1 сентября 1947 года и Декретом № 263 от 15 июня 1957 года); Положение о персонале профсоюзов; Положение о персонале объединения профессиональных профсоюзов.

/...

Статья 9 Пакта

Конституция Социалистической Республики Румынии

Статья 20. "Граждане Социалистической Республики Румынии имеют право на материальное обеспечение в старости, в случае болезни или потери трудоспособности.

Право на материальное обеспечение рабочих и служащих осуществляется путем выплаты пенсий и выдачи пособий по болезни через систему государственного социального обеспечения, а членов кооперативных организаций и других общественных организаций - через организованные ими формы обеспечения. Государство обеспечивает медицинскую помощь через свои медицинские учреждения.

Оплачиваемый отпуск по беременности и родам гарантируется".

Трудовой кодекс

Статья 19, пункт 1). Трудящиеся имеют право на пенсию по достижении предельного возраста или в случае потери трудоспособности.

Закон № 1/1970, касающийся организации и дисциплины труда на социалистических государственных предприятиях, предусматривает в пункте с статьи 4 материальное обеспечение через систему государственного социального обеспечения в случае временной потери трудоспособности, беременности и родов, для ухода за больным ребенком, для восстановления сил и здоровья, в случае смерти в семье; он предусматривает также бесплатное медицинское обслуживание и лечение в водолечебницах.

На основе указов Государственного совета № 210, 211, 212 и 214 от июля 1977 года приняты меры по увеличению пенсий для всех категорий окладов, для членов сельскохозяйственных производственных кооперативов, а также по введению системы пенсий для крестьян в районах, в которых не были созданы кооперативы, для индивидуальных сельскохозяйственных работников, а также меры по увеличению семейных пособий. Вся система пенсий Социалистической Республики Румынии была пересмотрена с целью улучшения расчетных критериев для установления размера пенсий в прямой зависимости от социально-экономических и гуманитарных факторов с учетом принципов социалистической этики и справедливости.
